



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

7315/2021

34.2 Amt für Wissenschaft und Forschung - Ufficio Ricerca scientifica

Betreff:

Genehmigung der "Richtlinien für die Abrechnung der Ausgaben, die mit vom Land geförderten Forschungsprojekten zusammenhängen"

Oggetto:

Approvazione delle "Linee guida per la rendicontazione delle spese connesse a progetti di ricerca sostenuti dalla Provincia"

Das Landesgesetz vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, „Forschung und Innovation“, in geltender Fassung, sieht im Artikel 1 vor, dass die Autonome Provinz Bozen, in der Folge als Land bezeichnet, die Grundlagenforschung sowie die angewandte Forschung, welche dem wissenschaftlichen Fortschritt dienen und die sich an den Maßstäben der internationalen Wissenschaftsgemeinde orientieren, fördert. Das Land wertet die Forschungs- und Versuchstätigkeit auf und unterstützt die Zusammenarbeit zwischen Einrichtungen für Forschung und Wissensverbreitung innerhalb und außerhalb Südtirols.

Artikel 3, Absatz 1, des Landesgesetzes Nr. 14/2006 sieht vor, dass das Land Tätigkeiten im Bereich der Forschung sowie die Schaffung eines Kooperationsnetzwerks der im Forschungsbereich tätigen Subjekte fördert, mit dem Ziel, ein Landesforschungssystem ins Leben zu rufen, welches einen regelmäßigen Austausch mit der staatlichen und internationalen Wissenschaftsgemeinde pflegt.

Artikel 9 des Landesgesetzes Nr. 14/2006 sieht vor, dass das Land die Entwicklung und Internationalisierung der Forschung unter anderem durch Wettbewerbe zur Finanzierung von Forschungsprojekten fördert.

Artikel 9 des Landesgesetzes Nr. 14/2006 sieht weiter vor, dass das Land mit Universitäten sowie anderen öffentlichen und privaten Einrichtungen für Forschung und Wissensverbreitung Programmabkommen abschließt und diesen Einrichtungen, zur Unterstützung ihrer ordentlichen Tätigkeiten und um dadurch die Entwicklung und Internationalisierung der Forschung in Südtirol zu fördern, auch mehrjährige Zuweisungen gewährt. Diese Programmabkommen können, u.a., vorsehen, dass die jeweiligen Einrichtungen für Forschung und Wissensverbreitung mit Abteilungen und Körperschaften des Landes, in Rücksprache mit der Abteilung für Innovation, Forschung, Universität und Museen, weitere Forschungsprojekte von öffentlichem Interesse vereinbaren und zur Durchführung dieser zusätzlichen Forschungsprojekte weitere Beiträge gewährt bekommen können.

Die Anwendungsrichtlinien zum Landesgesetz vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, im Bereich Förderung der wissenschaftlichen Forschung, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 11. Dezember 2019, Nr. 1063, regeln die Modalitäten der Gewährung von wirtschaftlichen Vergünstigungen im Bereich

La legge provinciale del 13 dicembre 2006, n. 14, „Ricerca e innovazione“, e successive modifiche, prevede all'articolo 1 che la Provincia autonoma di Bolzano, di seguito denominata Provincia, promuova la ricerca di base e la ricerca applicata che contribuiscono al progresso scientifico e che si orientano agli standard della comunità scientifica internazionale. La Provincia valorizza le attività di ricerca scientifica e di sperimentazione, favorendo la collaborazione tra enti di ricerca e di diffusione della conoscenza all'interno e al di fuori della provincia di Bolzano.

L'articolo 3, comma 1, della legge provinciale n. 14/2006 prevede che la Provincia promuova attività nell'ambito della ricerca scientifica, nonché la creazione di una rete di cooperazione fra i soggetti operanti nel settore della ricerca, allo scopo di realizzare un Sistema provinciale della ricerca scientifica, in costante interazione con la comunità scientifica nazionale e internazionale.

L'articolo 9 della legge provinciale n. 14/2006, stabilisce che la Provincia promuova lo sviluppo e l'internazionalizzazione della ricerca, tra l'altro, mediante l'indizione di bandi per il finanziamento di progetti di ricerca scientifica.

L'articolo 9 della legge provinciale n. 14/2006 prevede, inoltre, che la Provincia concorda accordi di programma con università e altri organismi di ricerca e diffusione della conoscenza pubblici e privati e conceda a questi organismi assegnazioni anche pluriennali a sostegno della loro attività ordinaria e per promuovere così lo sviluppo e l'internazionalizzazione della ricerca in Alto Adige. Questi accordi di programma possono, tra l'altro, prevedere che i rispettivi organismi di ricerca e diffusione della conoscenza possano concordare con ripartizioni ed enti provinciali, di concerto con la Ripartizione Innovazione, ricerca, università e musei, la realizzazione di ulteriori progetti di ricerca che siano di interesse pubblico e possano ricevere, per poter svolgere questi ulteriori progetti di ricerca, contributi aggiuntivi.

I criteri di attuazione della legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14, in materia di promozione della ricerca scientifica, approvati con delibera della Giunta provinciale dell'11 dicembre 2019, n. 1063, disciplinano le modalità di concessione di agevolazioni economiche in materia di promozione della

der wissenschaftlichen Forschung.

Insbesondere sind gemäß Artikel, 4 Absatz 1, der obgenannten Anwendungsrichtlinien ein- oder mehrjährige Projekte im Bereich der wissenschaftlichen Forschung förderfähig. Dabei kann es sich sei es um sogenannte „*stand alone*“ Projekte handeln, als auch um Kooperationsprojekte, die eine Zusammenarbeit auf lokaler, überregionaler, nationaler oder internationaler Ebene zwischen Südtiroler Einrichtungen für Forschung und Wissensverbreitung und anderen Einrichtungen und Institutionen auch außerhalb Südtirols vorsehen.

So wie von Artikel 5, Absatz 3, der obgenannten Anwendungsrichtlinien vorgesehen, kann das zuständige Landesamt für alle förderfähigen Vorhaben weitere detailliertere Bestimmungen und Richtlinien über die Zulässigkeit der direkt mit den geförderten Vorhaben verbundenen Ausgaben festlegen.

Mit den meisten Südtiroler Einrichtungen für Forschung und Wissensverbreitung (Freie Universität Bozen, Eurac research, Fraunhofer Italia, Eco research, Philosophisch-Theologische Hochschule Brixen, usw.) sind gemäß Artikel 9, Absatz 1, Bst. b), des Landesgesetzes Nr. 14/2006 Programmabkommen abgeschlossen bzw. mehrjährige Forschungsprogramme vereinbart worden, die die Möglichkeit der Gewährung von weiteren Beiträgen zur Durchführung von zusätzlichen Forschungsprojekten vorsehen.

Zudem sind gemäß Artikel 9, Absatz 1, Bst. c), des Landesgesetzes Nr. 14/2006, eigene Wettbewerbe zur Förderung von Forschungsprojekten vorgesehen, wie, z.B., der mit Beschluss der Landesregierung Nr. 429 vom 4. Juni 2019 genehmigte Wettbewerb „Research Südtirol/Alto Adige 2019“.

Weiter sind Vereinbarungen über eine Zusammenarbeit, nach dem Lead Agency-Verfahren, bei Begutachtung und Förderung von bilateralen Forschungsprojekten (s.g. „Joint Projects“) mit Agenturen zur Förderung von Wissenschaft und Forschung in Partnerländern abgeschlossen worden, wie dem Österreichischen Wissenschaftsfond FWF, dem Schweizerischen Nationalfond SNF, der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG und dem Luxemburgischen Nationalfond FNR. Im Falle eines positiven Förderentscheids seitens der Partneereinrichtung finanziert das Land, vorbehaltlich einer Verfügbarkeit im

ricerca scientifica.

In particolare, ai sensi dell'articolo 4, comma 1, dei suddetti criteri di attuazione, sono agevolabili progetti annuali o pluriennali nel campo della ricerca scientifica. Può trattarsi sia di progetti c.d. „*stand alone*“ che di progetti che prevedano una collaborazione a livello locale, interregionale, nazionale o internazionale fra organismi di ricerca e diffusione della conoscenza altoatesini e altri organismi e istituzioni anche fuori provincia.

Come previsto all'articolo 5, comma 3, dei suddetti criteri di attuazione, l'Ufficio provinciale competente può definire, per tutte le iniziative ammesse ad agevolazione, nel dettaglio ulteriori criteri e linee guida per la determinazione dell'ammissibilità o meno della spesa connessa direttamente alle iniziative agevolate.

Con la maggior parte degli organismi di ricerca e diffusione della conoscenza altoatesini (Libera Università di Bolzano, Eurac research, Fraunhofer Italia, Eco research, Studio accademico teologico di Bressanone, etc.) sono stati concordati, ai sensi dell'articolo 9, comma 1, lett. b), della legge provinciale n. 14/2006, accordi di programma ovvero programmi di ricerca pluriennali che prevedono la possibilità della concessione di contributi aggiuntivi per lo svolgimento di progetti di ricerca ulteriori.

Inoltre, sono previsti, ai sensi dell'articolo 9, comma 1, lett. c), della legge provinciale n. 14/2006, appositi bandi per la promozione di progetti di ricerca scientifica, come, p.es., il bando „Research Südtirol/Alto Adige 2019“ approvato con delibera della Giunta provinciale n. 429 del 4 giugno 2019.

Infine, sono state siglate intese per una cooperazione, secondo la procedura Lead Agency, nell'ambito della valutazione e promozione di progetti di ricerca bilaterali (i c.d. „Joint Projects“) con Agenzie per la promozione della ricerca scientifica di altri Paesi, come il Fondo austriaco per la ricerca FWF, il Fondo Nazionale Svizzero FNS, la Federazione tedesca per la ricerca DFG e il Fondo nazionale per la ricerca lussemburghese FNR. In caso che l'Agenzia partner decida positivamente in merito al finanziamento di un progetto presentato, la Provincia finanzia la parte altoatesina del progetto, previa disponibilità nel bilancio

Landeshaushalt, die auf Südtiroler entfallenden Projektkosten. Mit Dekret des Abteilungsdirektors Nr. 24781 vom 4. Dezember 2020 sind eigene „Leitlinien zu den „Joint Projects““ erlassen worden.

Für die Abrechnung der Ausgaben, die im Rahmen der vom Land geförderten Forschungsprojekte anfallen, gibt es keine einheitlichen Richtlinien. Nur für die „Joint Projects“ sind die oben genannten „Leitlinien zu den Joint Projects“ erlassen worden, die, unter anderem, auch auf die Abrechnung der Ausgaben eingehen. Es erscheint also angebracht, einheitliche „Richtlinien für die Abrechnung der Ausgaben, die mit vom Land geförderten Forschungsprojekten zusammenhängen“ auszuarbeiten.

Diese Richtlinien gelten für die Abrechnung der Ausgaben aller Forschungsprojekte, die das Land im Rahmen seiner Wettbewerbe zur Förderung von Forschungsprojekten (wie, z.B., künftige „Research Südtirol/Alto Adige“-Ausschreibungen), seiner „Joint Projects“-Maßnahmen sowie als zusätzliche Forschungsprojekte im Rahmen von Programmabkommen mit Südtiroler Einrichtungen für Forschung und Wissensverbreitung fördert.

Diese Richtlinien gelten hingegen nicht für die sogenannten „Mobilitäts-Projekte“, für welche die Bestimmungen der jeweiligen Ausschreibung gelten, und auch nicht für die „*Seal of Excellence*-Projekte“, für die die eigenen „Richtlinien für die Finanzierung exzellenter europäischer Forschungsprojekte (*Seal of Excellence*)“ gelten.

Diese Richtlinien rezipieren die entsprechenden Bestimmungen, die bereits in den „Leitlinien zu den *Joint Projects*“ enthalten sind, die mit Dekret Nr. 24781/2020 verabschiedet worden sind, sowie die Anwendungsrichtlinien zum Landesgesetz vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, im Bereich Förderung der wissenschaftlichen Forschung, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 11. Dezember 2019, Nr. 1063.

Abschnitt I), Punkt 129, des verfügbaren Teiles des Beschlusses der Landesregierung vom 26. November 2019, Nr. 984, „Übertragung von Befugnissen (Beihilfen)“, ergänzt durch Beschluss der Landesregierung vom 3. Dezember 2019, Nr. 1027, überträgt, gemäß Art. 2, Absätze 4 und 6, des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, die vollständige Durchführung der Fördermaßnahmen, die vom Landesgesetz

provinciale. Con decreto del Direttore di Ripartizione n. 24781 del 4 dicembre 2020 sono state emanate apposite “Linee guida per i Joint Projects”.

Circa la rendicontazione delle spese sostenute nell’ambito di progetti di ricerca finanziati dalla Provincia, non esistono delle Linee guida unitarie. Solo per i “Joint Projects” sono state emanate le suddette “Linee guida per i Joint Projects” che, tra l’altro, danno anche indicazioni in merito alla rendicontazione delle spese. Risulta, pertanto, opportuno, elaborare “Linee guida per la rendicontazione delle spese connesse a progetti di ricerca sostenuti dalla Provincia” unitarie.

Queste Linee guida si applicano a tutti i progetti di ricerca scientifica finanziati dalla Provincia nell’ambito dei suoi bandi per la promozione di progetti di ricerca scientifica (come, p.es., future edizioni del bando “Research Südtirol/Alto Adige”), delle misure “Joint Projects” oppure come progetti di ricerca ulteriori approvati nell’ambito di accordi di programma con organismi altoatesini per la ricerca e la diffusione della conoscenza.

Queste Linee guida invece non si applicano ai cosiddetti “Progetti di mobilità”, ai quali invece si applicano le disposizioni dei rispettivi bandi, e nemmeno ai “*Seal of excellence-Projects*”, ai quali si applicano invece i “Criteri per il finanziamento di progetti di ricerca europei d’eccellenza (*Seal of Excellence*)”.

Queste Linee guida recepiscono le rispettive disposizioni già contenute nelle “Linee guida per i Joint Projects”, emanate con decreto del Direttore di Ripartizione n. 24781 del 4 dicembre 2020, nonché i Criteri di attuazione della legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14, in materia di promozione della ricerca scientifica, approvati con delibera della Giunta provinciale dell’11 dicembre 2019, n. 1063.

Il capo I), punto 129, del dispositivo della deliberazione della Giunta provinciale del 26 novembre 2019, n. 984, “Delega di funzioni (aiuti)”, integrata dalla deliberazione della Giunta provinciale del 3 dicembre 2019, n. 1027, delega, ai sensi dell’art. 2, commi 4 e 6, della legge provinciale del 23 aprile 1992, n. 10, l’assunzione dei provvedimenti per l’integrale attuazione delle previsioni in materia di agevolazioni economiche di cui alla

vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, „Forschung und Innovation“, vorgesehen sind, dem zuständigen Abteilungsdirektor oder der zuständigen Abteilungsdirektorin oder an jene Führungskraft, die dessen/deren Verwaltungsbefugnisse wahrnimmt.

Legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14, “Ricerca e innovazione”, al competente direttore di ripartizione o alla competente direttrice di ripartizione, ossia al/alla dirigente che ne esercita le funzioni.

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso,

verfügt
der Abteilungsdirektor

il Direttore di Ripartizione
decreta

1. die „Richtlinien für die Abrechnung der Ausgaben, die mit vom Land geförderten Forschungsprojekten zusammenhängen“, gemäß Anlage A, integrierender Bestandteil dieses Dekrets, zu genehmigen.

1. di approvare le “Linee guida per la rendicontazione delle spese connesse a progetti di ricerca sostenuti dalla Provincia”, come da allegato A, parte integrante del presente decreto.

2. Diese „Richtlinien für die Abrechnung der Ausgaben, die mit vom Land geförderten Forschungsprojekten zusammenhängen“ gelten für die Abrechnung der Ausgaben aller Forschungsprojekte, die das Land im Rahmen seiner Wettbewerbe zur Förderung von Forschungsprojekten (wie, z.B., künftige „Research Südtirol/Alto Adige“-Ausschreibungen), seiner „Joint Projects“-Maßnahmen sowie als zusätzliche Forschungsprojekte im Rahmen von Programmabkommen mit Südtiroler Einrichtungen für Forschung und Wissensverbreitung fördert und die nach der Veröffentlichung dieses Dekrets anlaufen.

2. Queste “Linee guida per la rendicontazione delle spese connesse a progetti di ricerca sostenuti dalla Provincia” si applicano a tutti i progetti di ricerca scientifica finanziati dalla Provincia nell’ambito dei suoi bandi per la promozione di progetti di ricerca scientifica (come, p.es., future edizioni del bando “Research Südtirol/Alto Adige”), delle misure “Joint Projects” oppure come progetti di ricerca ulteriori approvati nell’ambito di accordi di programma con organismi altoatesini per la ricerca e la diffusione della conoscenza e avviati dopo la pubblicazione del presente decreto.

DER ABTEILUNGSDIREKTOR

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

Dr. Vito Zingerle



**RICHTLINIEN FÜR DIE
ABRECHNUNG DER AUSGABEN,
DIE MIT VOM LAND GEFÖRDERTEN
FORSCHUNGSPROJEKTEN
ZUSAMMENHÄNGEN**

1. ANWENDUNGSBEREICH

Im Sinne von Artikel 5, Absatz 3, der Anwendungsrichtlinien zum Landesgesetz vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, im Bereich Förderung der wissenschaftlichen Forschung, welche mit Beschluss der Landesregierung vom 11. Dezember 2019, Nr. 1063, genehmigt worden sind (in der Folge „Anwendungsrichtlinien“), kann das zuständige Landesamt für alle förderfähigen Vorhaben weitere detailliertere Bestimmungen und Richtlinien über die Zulässigkeit der direkt mit den geförderten Vorhaben verbundenen Ausgaben festlegen.

Die vorliegenden Richtlinien gelten für die Abrechnung der Ausgaben, die direkt mit Forschungsprojekten zusammenhängen, die vom Land im Rahmen der „Research Südtirol/Alto Adige“-Ausschreibungen, der „Joint Projects“-Maßnahmen oder als zusätzliche Forschungsprojekte im Rahmen von Programmabkommen mit Südtiroler Einrichtungen für Forschung und Wissensverbreitung gefördert werden.

Die vorliegenden Richtlinien gelten für alle Forschungsprojekte, die nach der Veröffentlichung dieser Richtlinien anlaufen.

2. ZULÄSSIGE AUSGABEN

Förderfähig sind die Ausgaben, die im Zeitraum zwischen dem festgelegten Startdatum und dem Enddatum des Projekts getätigt wurden.

**LINEE GUIDA PER LA
RENDICONTAZIONE DELLE SPESE
CONNESSE A
PROGETTI DI RICERCA
SOSTENUTI DALLA PROVINCIA**

1. AMBITO DI APPLICAZIONE

Ai sensi dell'articolo 5, comma 3, dei Criteri di attuazione della legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14, in materia di promozione della ricerca scientifica, approvati con deliberazione della Giunta provinciale dell'11 dicembre 2019, n. 1063, (in seguito "Criteri di attuazione") l'Ufficio provinciale competente, per tutte le iniziative ammesse ad agevolazione, può definire nel dettaglio ulteriori criteri e linee guida per la determinazione dell'ammissibilità o meno della spesa connessa direttamente alle iniziative agevolate.

Le presenti Linee guida si applicano alla rendicontazione delle spese derivanti direttamente da progetti di ricerca finanziati dalla Provincia nell'ambito dei bandi "Research Südtirol/Alto Adige", delle misure "Joint Projects" oppure come progetti di ricerca ulteriori, finanziati nell'ambito di accordi di programma con organismi di ricerca e di diffusione della conoscenza altoatesini.

Le presenti Linee guida si applicano a tutti i progetti di ricerca avviati successivamente all'emanazione delle Linee guida stesse.

2. SPESE AMMISSIBILI

Sono ammissibili le spese sostenute nel periodo compreso fra la data di inizio e la data di conclusione del progetto.



Folgende Ausgaben sind förderfähig:

- A. Personalkosten,
- B. Reisekosten, Kosten für Verpflegung und Unterkunft und Kosten für die Teilnahme an Tagungen, Messen und Kongressen,
- C. Kosten für Instrumente und Ausrüstungen sowie Sachkosten,
- D. Allgemeinkosten sowie Kosten für die Anmietung von Räumlichkeiten und deren Betriebskosten,
- E. Kosten für externe Mitarbeit und externe Dienstleistungen.

A) Personalkosten:

Kosten für Forscherinnen und Forscher, Technikerinnen und Techniker sowie sonstiges Hilfspersonal, sofern dieses Personal im Rahmen des Forschungsprojekts beschäftigt wird. Die Personalkosten umfassen Kosten für Angestellte (Vollzeit oder Teilzeit) der begünstigten Einrichtung, die für die Umsetzung der Projektaktivitäten beauftragt werden. Diese Aktivitäten dürfen nicht in den Bereich der ordentlichen Tätigkeiten des Begünstigten fallen. Diese Voraussetzung ist erfüllt, sofern das Personal eigens vom Begünstigten für die Umsetzung des Forschungsprojekts angestellt wird. Das Arbeitsverhältnis ist in einem Arbeitsvertrag oder einem gleichgestellten Dokument festzulegen.

Falls der Begünstigte es als notwendig erachtet, für das Forschungsprojekt Personal einzusetzen, welches schon vor Projektbeginn beim Begünstigten tätig ist, ist es erforderlich, eine Änderung/Ergänzung oder einen Anhang zum Arbeitsvertrag bzw. eine schriftliche Dienstanweisung seitens des Begünstigten vorzulegen.

Ausgeschlossen sind dabei allerdings die Kosten für leitendes Personal, für ordentliche Professorinnen und Professoren, für Institutsleiterinnen und -leiter und für anderes Personal der begünstigten Einrichtung, das mit den vorhergehenden Kategorien vergleichbar ist, sofern diese Einrichtung bereits für ihren ordentlichen Betrieb öffentliche Zuweisungen erhält.

Sono ammissibili le seguenti tipologie di spesa:

- A. spese di personale;
- B. spese di viaggio, vitto e alloggio e costi per la partecipazione a convegni, fiere e congressi;
- C. costi della strumentazione e delle attrezzature nonché spese materiali;
- D. spese generali nonché spese per l'affitto di locali e relative spese di gestione;
- E. spese per collaborazioni e servizi esterni.

A) spese di personale:

Spese per ricercatori e ricercatrici, tecnici e tecniche nonché personale ausiliario purché impiegati nel progetto di ricerca. Sotto questa categoria si intendono le spese sostenute a favore di dipendenti (sia a tempo pieno che parziale) dell'ente beneficiario, assegnati alla realizzazione di attività riferite al progetto. Tali attività non devono rientrare nelle attività ordinarie del beneficiario. Questo requisito si ritiene soddisfatto, qualora il personale sia assunto dal beneficiario appositamente per l'attuazione del progetto di ricerca. Il rapporto di lavoro va definito in un contratto di lavoro o un documento ad esso equiparato.

Tuttavia, qualora il beneficiario ritenga necessario avvalersi per il progetto di ricerca di personale che già collabora con il beneficiario prima dell'inizio del progetto, dovrà fornire la modifica/l'integrazione del contratto oppure un allegato al contratto o un documento d'assegnazione di servizio.

Sono tuttavia escluse le spese per il personale dirigente, per i professori di ruolo, per le direttrici/i direttori d'istituto e per altro personale dell'ente beneficiario paragonabile alle predette categorie, qualora l'ente riceva già di assegnazioni pubbliche per la sua attività ordinaria.



Die Personalkosten sind auf folgende Ausgaben beschränkt:

- a) Lohn-/Gehaltszahlungen, die in einem Arbeitsvertrag oder einem gleichgestellten Dokument festgelegt sind,
- b) alle anderen Kosten, die direkt mit den vom Arbeitgeber getätigten Lohnzahlungen zusammenhängen, wie die gesetzlich vorgesehenen Lohnsteuern (IRAP) sowie Sozialversicherungs- und Rentenbeiträge.

Für diese Ausgaben ist keine Doppelfinanzierung zulässig. Es sind nur jene Lohnelemente förderfähig, die vorab vertraglich festgelegt wurden und fixer Bestandteil der Vergütung sind. Zusätzliche Lohnelemente, wie beispielsweise jene, die an die Erreichung von Zielen/Ergebnissen gebunden sind, können nicht berücksichtigt werden.

Bei Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, die ihre Tätigkeit zu 100 % dem Projekt widmen, werden die förderfähigen Personalkosten vollständig vergütet. Für Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die nur teilweise in das Projekt eingebunden sind, muss eine genaue Aufschlüsselung der Personalkosten und deren Berechnungsmethode geliefert werden (siehe Anlage 2). Falls die dem Projekt gewidmete Arbeitszeit nicht durch ein separates System zur Erfassung von Arbeitszeiten (*time-sheet*) dokumentiert wird, muss die Arbeitstätigkeit und deren Ausmaß auf jeden Fall aus dem jährlichen wissenschaftlichen Bericht über den Projektfortschritt hervorgehen.

B) Reisekosten, Kosten für Verpflegung und Unterkunft und Kosten für die Teilnahme an Tagungen, Messen und Kongressen:

Kosten für Reise, Unterkunft und Verpflegung sowie Kosten für die Teilnahme an Tagungen, Messen und Kongressen können maximal in der Höhe der zum Zeitpunkt der Ausgabe geltenden Tarife für Landesangestellte abgerechnet werden; siehe die Webseite:

Le spese relative ai costi di personale si limitano a:

- a) spese per retribuzioni, stabilite in un contratto di lavoro o documento a esso equiparato;
- b) ogni altro costo ed onere sociale direttamente correlato ai pagamenti delle retribuzioni, che sia sostenuto e pagato dal datore di lavoro, quali IRAP e contributi previdenziali e pensionistici, secondo quanto previsto per legge.

Tali spese non devono comportare un doppio finanziamento. Sono ammesse esclusivamente le voci che contrattualmente compongono in modo stabile e predeterminato la retribuzione. Non sono ad esempio riconosciute voci ulteriori legate alla valutazione del raggiungimento di risultati/obiettivi.

Per i collaboratori e le collaboratrici, la cui attività è dedicata al 100% al progetto, i relativi costi di personale ammissibili sono rimborsati completamente. Per i collaboratori impiegati a tempo parziale nell'ambito del progetto deve essere fornito un esatto calcolo dei costi di personale e del metodo con cui questi vengono calcolati (si veda l'allegato 2). Nel caso non esista l'obbligo di documentare l'impegno lavorativo attraverso un sistema separato di registrazione dell'orario di lavoro (*time-sheet*), è comunque necessario specificare l'entità e la mansione lavorativa nell'ambito della relazione scientifica annuale (intermedia).

B) spese di viaggio, vitto e alloggio e costi per la partecipazione a convegni, fiere e congressi:

Per spese di viaggio, vitto e alloggio e costi per la partecipazione a convegni, fiere e congressi valgono i limiti di spesa previsti per i dipendenti provinciali al momento in cui la spesa è stata effettuata; si veda la pagina web:



<http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/personal-landesdienst/gehaelter/aussendienste.asp>

Andere interne Bestimmungen der begünstigten Einrichtung können angewandt werden, vorausgesetzt, sie sind ausdrücklich angegeben und überschreiten nicht die geltenden Tarife der Landesverwaltung.

Im Allgemeinen sind die von Projektmitarbeiterinnen und -mitarbeitern getätigten Ausgaben in dieser Kategorie förderfähig, sofern diese klar den Projektaktivitäten zuordenbar und für die Umsetzung des Projekts notwendig sind. Kosten für die Teilnahme an Tagungen, Messen und Kongressen sind nur förderfähig, wenn die Teilnahme das Ziel hat, das finanzierte Projekt und seine Ergebnisse vorzustellen.

Die Reisekosten umfassen folgende Posten:

- a) Reisekosten (etwa Fahrkarten, Reiseversicherung, Kraftstoff, Kilometergeld, Maut und Parkgebühren),
- b) Verpflegungskosten,
- c) Unterbringungskosten,
- d) Teilnahmegebühren für Messen und Tagungen.

Die Reise-, Verpflegungs- und Unterbringungskosten externer Experten und Dienstleister fallen unter die Kosten für externe Dienstleistungen.

Reisekosten für „Partner ohne Finanzierung“ (vorausgesetzt, sie werden im Förderantrag angegeben und stehen in eindeutigen Zusammenhang mit der geförderten Forschungstätigkeit) können bis zu einem Höchstbetrag von 20% der im Rahmen des genehmigten Finanzplans vorgesehenen Reisekosten pro Begünstigten gefördert werden.

C) Kosten für Instrumente und Ausrüstung (Investitionen) sowie Sachkosten:

Zulässig sind Ausgaben für den Kauf von Instrumenten, Maschinen, Ausrüstung und

www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/personale-provincia/stipendi/missione.asp

Possono essere applicati altri regolamenti interni dell'ente beneficiario purché dichiarati e purché i limiti non superino quelli previsti per l'Amministrazione Provinciale.

In linea generale, le spese di viaggio sostenute dai collaboratori del progetto sono ammissibili a condizione che siano inequivocabilmente attribuibili al progetto e necessarie per la sua esecuzione. Le spese per la partecipazione a convegni, fiere e congressi sono ammissibili solo se tale partecipazione ha lo scopo di presentare il progetto finanziato ed i suoi risultati.

I costi di viaggio comprendono:

- a) spese di viaggio (ad esempio biglietti, assicurazioni di viaggio, carburante, rimborso chilometrico, pedaggi e spese di parcheggio);
- b) spese di vitto;
- c) spese di alloggio
- d) quote di partecipazione a fiere e congressi.

Le spese di viaggio, vitto e alloggio di esperti e prestatori di servizi esterni rientrano nei costi per consulenze e servizi esterni.

Possono essere rendicontate anche spese di viaggio di "enti partner senza finanziamento" (purché dichiarati nella domanda di finanziamento e purché si tratti di collaborazioni chiaramente riferibili all'attività di ricerca finanziata) per un ammontare massimo del 20% delle spese di viaggio previste dal piano finanziario approvato per ogni beneficiario.

C) costi per strumentazioni e attrezzatura (investimenti), spese materiali:

Sono ammissibili spese sostenute per l'acquisto di strumenti, macchinari,



Materialien, die für die Erreichung der Projektziele notwendig sind, beispielsweise:

- a) Laborgeräte,
- b) Instrumente und Maschinen,
- c) andere spezifische Geräte oder Materialien, die für das Projekt benötigt werden,
- d) Verbrauchsmaterialien (z. B. Proben oder chemische Mittel).

Die Geräte müssen für die Erreichung der Projektziele notwendig und zweckdienlich sein. Geräte sind auch dann förderfähig, wenn sie nur teilweise für die Erreichung der Projektziele verwendet werden: in so einem Fall wird die entsprechende Ausgabe nur in einer Höhe, die im Verhältnis zum Ausmaß der Nutzung für das Projekt steht, anerkannt.

Werden die Instrumente und die Ausrüstung nicht während ihrer gesamten Lebensdauer für das Forschungsvorhaben verwendet, gilt nur die nach den Grundsätzen ordnungsgemäßer Buchführung ermittelte Wertminderung während der Dauer des Forschungsvorhabens als förderfähig.

Neben den Kosten für die Anschaffung der Ausrüstung sind auch die damit verbundenen Kosten wie z.B. Transport- oder Installationskosten und Kosten für eine eventuelle Schulung des technischen Personals zur Nutzung des Geräts förderfähig. Kosten für Instandhaltung und Reparatur sind nicht förderfähig.

Wenn die Ausgaben für ein einzelnes Instrument, Ausrüstungsgegenstand oder Material 1.500 Euro (ohne MwSt.) übersteigen, muss dem Förderantrag mindestens ein Angebot oder Kostenvoranschlag über das entsprechende Produkt beigelegt werden.

D) Allgemeinkosten sowie Kosten für die Anmietung von Räumlichkeiten und deren Betriebskosten:

Zusätzliche begründete Allgemeinkosten werden bis zu einem Höchstbetrag von 10% der förderfähigen Gesamtkosten pro

attrezzatura e materiali necessari per il progetto di ricerca quali, p.es.:

- a) apparecchiature di laboratorio;
- b) strumenti e macchinari;
- c) altre attrezzature specifiche o materiali necessari per il progetto;
- d) materiali di consumo (ad es. campioni o agenti chimici).

Le attrezzature devono essere necessarie e funzionali al raggiungimento degli obiettivi progettuali. Sono ammissibili a finanziamento anche attrezzature utilizzate solo parzialmente per il raggiungimento degli obiettivi progettuali: in tal caso sarà riconosciuta come spesa ammissibile l'importo proporzionale all'utilizzo che ne è stato fatto per il progetto.

Se gli strumenti o le attrezzature non sono utilizzati per il progetto di ricerca in tutto il loro ciclo di vita, è considerato ammissibile ad agevolazione solo il costo dell'ammortamento corrispondente alla durata del progetto di ricerca, calcolato secondo i principi della buona prassi contabile.

Oltre alle spese sostenute per l'acquisto delle attrezzature, sono ammissibili anche i costi connessi come ad esempio quelli di trasporto o di installazione ed quelli per un eventuale formazione del personale tecnico all'utilizzo della strumentazione. Non sono ammesse le spese per manutenzione e riparazione.

Se la spesa per un singolo strumento, attrezzatura o materiale supera i 1.500 euro (IVA esclusa), la domanda di contributo deve essere accompagnata da almeno un'offerta o da un preventivo per il prodotto in questione.

D) spese generali nonché spese per l'affitto di locali e relative spese di gestione:

Spese generali supplementari derivanti in maniera inequivocabile dal progetto di ricerca sono ammesse per un massimo del 10% del



Begünstigten anerkannt. Sie sind nur dann förderfähig, wenn sie klar den Projektaktivitäten zuordenbar sind. Unter die Allgemeinkosten fallen zum Beispiel auch die Kosten für Publikationen und die Entwicklung von Patenten.

Kosten für die Anmietung von Räumlichkeiten und deren Betriebskosten sind nur für die Zeit, in der die Räumlichkeiten für das Forschungsprojekt benutzt werden, förderfähig, und ausschließlich dann, wenn die begünstigte Einrichtung aus nachvollziehbaren Gründen für die Durchführung des Projekts nicht eigene Räumlichkeiten zur Verfügung stellen kann.

E) Ausgaben für externe Mitarbeit und externe Dienstleistungen:

Ausgaben für externe Mitarbeit, für Beratungsdienste, für die Ausarbeitung von Studien und für andere Dienstleistungen werden bis zu einem Höchstbetrag von 30% der pro Begünstigten zugelassenen Projektkosten anerkannt. Hierunter fallen Beratungs- und Dienstleistungsaufträge an externe Personen, welche bestimmte Aufgaben übernehmen, die zeitlich bestimmt und nicht kontinuierlich sind und die für die Erreichung der Projektziele notwendig sind, vom Begünstigten aber nicht selbst durchgeführt werden können. Ausgaben für externe Dienstleistungen müssen auf Basis einer rechtlichen Grundlage (z.B. schriftliche Beauftragung, Vertrag o.ä.) getätigt werden und dem Marktpreis entsprechen.

Diese Kategorie enthält, beispielhaft und ohne Anspruch auf Vollständigkeit:

- a) Externe Mitarbeiten (z.B. Werkverträge),
- b) Beratungsdienstleistungen,
- c) Ausarbeitung von Studien und Durchführung von Analysen,
- d) Übersetzungen,
- e) Entwicklung von IT-Systemen und Webseiten für das Projekt,
- f) Rechte an geistigem Eigentum in direktem Zusammenhang mit dem Erreichen der Projektziele und der

totale dei costi del progetto ammissibili per ogni beneficiario. Tra le spese generali possono essere ricomprese anche le spese per pubblicazioni e la realizzazione di brevetti.

Spese per l'affitto di locali e spese di gestione degli stessi sono ammesse solo per il periodo in cui tali locali sono utilizzati per il progetto di ricerca e solo nel caso in cui l'ente beneficiario non possa mettere, per motivate ragioni, a disposizione del progetto locali propri.

E) spese per collaborazioni e servizi esterni:

Spese per collaborazioni esterne, per servizi di consulenza, per l'elaborazione di studi e per altri servizi sono ammesse per un massimo del 30% dei costi di progetto ammissibili per ogni beneficiario. Si tratta di spese per incarichi professionali per consulenze o per servizi affidati a persone esterne che assumono specifici compiti, determinati nell'arco temporale e non continuativi, ma necessari per il raggiungimento degli obiettivi del progetto, ma che il beneficiario non è in grado di svolgere in proprio. Le spese relative ai costi di servizi esterni richiedono un atto giuridico di incarico (es. contratto o lettera di incarico) e devono essere in linea con il prezzo di mercato.

La categoria di spesa comprende a titolo indicativo e non esaustivo:

- a) collaborazioni esterne (es. contratti d'opera);
- b) servizi di consulenza;
- c) elaborazioni di studi ed analisi;
- d) traduzioni;
- e) sviluppo di sistemi informatici e creazione siti web per il progetto;
- f) diritti di proprietà intellettuale correlati direttamente al raggiungimento degli obiettivi



Umsetzung der projektspezifischen Aktivitäten.

Externe Dienstleistungen können aus berechtigten Gründen auch von Projektpartnern ausgeführt werden, sofern sie rein kostendeckend zum Selbstkostenpreis verrechnet werden, d.h., sofern dem Partner nur die Kosten, die für die Leistung angefallen sind, rückerstattet werden.

Die Höhe, die Typologie und die Quantifizierung der Kosten müssen in so einem Falle in einer eigenen, zwischen den Partnern vor dem Erbringen der Leistung abgeschlossenen Abmachung bestimmt werden. Forfaitierte Abmachungen sind nicht zugelassen. Die entsprechenden Unterlagen müssen bei der Abrechnung zur Verfügung gestellt werden.

Andere Dienstleistungen können abgerechnet werden, wenn sie in direktem Zusammenhang mit dem Forschungsprojekt stehen.

3. NICHT ZULÄSSIGE AUSGABEN

Ausgaben, die außerhalb des Förderzeitraumes getätigt werden, sowie Ausgaben, die nicht in direktem Zusammenhang mit dem geförderten Projekt und dem genehmigten Zeit- und Kostenplan stehen, sind nicht förderfähig.

Die nachstehende Aufstellung listet beispielhaft und ohne Anspruch auf Vollständigkeit nicht förderfähige Ausgaben auf:

- a) Kosten für die Grundausstattung, wie zum Beispiel die Kosten für Standardgeräte der Telekommunikation, Datenverarbeitung und -speicherung, die nicht zwangsläufig mit dem Ziel des Forschungsprojekts verbunden sind und die keine spezifischen technischen Merkmale in Zusammenhang mit dem Projekt aufweisen (Laptop, PC, Tablet, Handy/Smartphones, USB-Sticks,

progettuali e all'attuazione delle attività del progetto.

Servizi esterni possono essere svolti per giustificati motivi anche da partner di progetto, purché le prestazioni vengano rendicontate a prezzo di costo, ovvero sotto forma di mero ristoro della spesa sostenuta dal partner per il servizio.

L'ammontare, la tipologia e la quantificazione di costi in questa ipotesi devono essere determinati in un accordo stipulato tra i partner coinvolti prima dello svolgimento del servizio e non sono ammessi accordi forfettari. La relativa documentazione deve essere resa disponibile in fase di rendicontazione.

Altre prestazioni sono ammesse a rendicontazione se direttamente connesse con il progetto di ricerca.

3. SPESE NON AMMISSIBILI

Spese effettuate al di fuori del periodo di ammissibilità e spese non strettamente attinenti al progetto e al piano di attività/finanziario approvato non sono ammissibili.

A titolo meramente indicativo e non esaustivo, si fornisce di seguito una lista delle spese ritenute inammissibili:

- a) spese per attrezzature di base. Tra queste figurano, per esempio, le spese per strumenti standard di telecomunicazione, di elaborazione e archiviazione dati, che non siano necessariamente connessi all'obiettivo del progetto di ricerca e che non presentino caratteristiche tecniche specifiche per il progetto (laptop, PC, tablet, telefoni cellulari/smartphone, chiavette USB, video- e fotocamere, schede di



- Video- und Fotokameras, Speicherkarten, Festplatten, Drucker, Kabel, Büromaterial usw.),
- b) Kosten der ordentlichen Verwaltung (z.B. Versicherung des Firmenautos),
- c) Telefon- und Internetspesen (Prepaid, Vertrag usw.),
- d) Kosten für den Erwerb von Liegenschaften,
- e) Kosten für Bauinvestitionen,
- f) Ausgaben für Instandhaltung und Reparatur der Instrumente und Ausrüstung, die im Zuge des geförderten Vorhabens erworben wurden,
- g) Kosten für leitendes Personal, für ordentliche Professorinnen und Professoren, für Institutsleiterinnen und -leiter und für anderes Personal der begünstigten Einrichtung, das mit den vorhergehenden Kategorien vergleichbar ist, sofern diese Einrichtung bereits für ihren ordentlichen Betrieb öffentliche Zuweisungen erhält,
- h) Ankauf von zum Verkauf bestimmten Gütern,
- i) Ausgaben für Güter, für welche die Begünstigten bereits eine nationale und/oder EU-Förderung erhalten haben,
- j) Ausgaben, die nicht klar dem Begünstigten zuzuordnen sind,
- k) Repräsentationsspesen und institutionelle Ausgaben (z.B. Ausgaben für Catering),
- l) Zinsaufwendungen, Bußgelder, Vertragsstrafen sowie Prozesskosten und Kosten für Rechtsstreitigkeiten,
- m) Ausgaben für abziehbare Mehrwertsteuer,
- n) Ausgaben, die nicht dem genehmigten Inhalt des Projekts entsprechen,
- o) Ausgaben, die vor dem Datum der Förderfähigkeit des Projekts entstanden sind und sich auf Aktivitäten beziehen, die nach dem Ende des Projekts durchgeführt werden.
- memoria, hard-disk, stampanti, cavi, materiale di cancelleria etc.),
- b) spese riferibili alla gestione ordinaria (es. assicurazioni auto aziendali),
- c) spese telefoniche ed internet (traffico, abbonamenti etc.),
- d) spese per l'acquisto di beni immobili,
- e) spese per investimenti edilizi,
- f) spese di manutenzione e riparazione degli strumenti e delle attrezzature acquistati e utilizzati per il progetto di ricerca,
- g) spese per il personale dirigente, per i professori di ruolo, per le direttrici/i direttori d'istituto e per altro personale dell'ente beneficiario paragonabile alle predette categorie, qualora l'ente riceva già assegnazioni pubbliche per la sua attività ordinaria,
- h) spese per l'acquisto di beni destinati alla vendita,
- i) spese relative ad un bene/servizio per il quale il beneficiario ha già ricevuto un sostegno finanziario nazionale e/o comunitario,
- j) spese non inequivocabilmente attribuibili al beneficiario,
- k) spese di rappresentanza e spese istituzionali (ad es. spese per catering),
- l) interessi passivi, ammende, penali e spese per controversie legali e contenziosi,
- m) spese per l'ammontare dell'IVA che può essere posta in detrazione,
- n) spese che non corrispondono ai contenuti approvati del progetto,
- o) spese sostenute prima della data di ammissibilità del progetto e riferite ad attività svolte dopo la fine del progetto.



Hier nicht aufgelistete Kosten sind nicht automatisch förderfähig.

4. ALLGEMEINE VORAUSSETZUNGEN UND KRITERIEN FÜR DIE ZULÄSSIGKEIT DER AUSGABEN

Die Ausgaben müssen:

- a) gemäß den geltenden gesetzlichen und steuerlichen Bestimmungen effektiv getätigt worden sein,
- b) durch Rechnungen oder sonstige gleichwertige Unterlagen belegt sein,
- c) sich eindeutig auf das Projekt beziehen (der Verweis auf den CUP ist verpflichtend),
- d) den Prinzipien der Sparsamkeit, Wirtschaftlichkeit und Wirksamkeit entsprechen,
- e) sich auf eine der in vorliegenden Richtlinien beschriebenen Ausgabenkategorien beziehen und im genehmigten Kostenplan des Projektes vorgesehen sein,
- f) sich klar auf die Aktivitäten (*workpackage*) des Projekts beziehen.

Die Ausgaben dürfen nicht durch andere, demselben Projekt ausdrücklich zugewiesene EU- oder nationale/regionale Fördermittel finanziert worden sein (Kumulierungsverbot bzw. Verbot der Doppelfinanzierung).

Die Ausgabenbelege müssen:

- a) den gesetzlichen Bestimmungen entsprechen,
- b) auf den Begünstigten ausgestellt sein,
- c) direkt den förderfähigen Ausgaben zuordenbar sein,
- d) die erfolgte Zahlung quittieren.

Die Originaldokumente müssen am Sitz der begünstigten Organisation für 10 Jahre ab dem Datum ihrer Ausstellung/Registrierung aufbewahrt werden und können von der Landesverwaltung jederzeit zu Prüfungs- und Kontrollzwecken angefordert werden.

Le spese non indicate nella suddetta lista non sono automaticamente ammissibili.

4. CONDIZIONI GENERALI E CRITERI DI AMMISSIBILITÀ DELLE SPESE

Le spese devono:

- a) essere sostenute in modo effettivo e definitivo, nel rispetto delle disposizioni di legge e fiscali vigenti;
- b) essere comprovate da fatture o da altri documenti equivalenti;
- c) essere direttamente e chiaramente riferibili al progetto (obbligatorio il riferimento al CUP);
- d) rispettare i principi di sana gestione finanziaria, efficacia ed economicità della gestione;
- e) essere attinenti ad una delle categorie di spesa descritte nelle presenti linee guida ed essere previste dal piano finanziario del progetto approvato;
- f) essere chiaramente riferite alle attività (*work package*) del progetto.

Le spese non possono essere sostenute tramite altri finanziamenti UE ovvero nazionali/regionali, espressamente destinati al medesimo progetto (divieto di cumulo ovvero del doppio finanziamento).

I documenti di spesa devono essere:

- a) conformi alle vigenti disposizioni di legge;
- b) intestati all'ente beneficiario;
- c) direttamente riferibili alle spese ammesse;
- d) debitamente quietanzati per l'avvenuto pagamento.

I documenti originali devono essere conservati presso la sede dell'ente beneficiario per 10 anni dalla data dell'emissione/registrazione degli stessi e possono essere richiesti dall'Amministrazione provinciale in qualsiasi momento ai fini di verifiche e controlli.



5. ABRECHNUNG DER AUSGABEN UND AUSZAHLUNG

Die Förderbeiträge werden dem Begünstigten nach Einreichung und Überprüfung der vorgesehenen Unterlagen seitens des zuständigen Amtes ausgezahlt. Alle Ausgaben sind durch Rechnungen oder gleichwertige Belege und durch Dokumente, die die effektive Tätigkeit der Zahlung nachweisen, zu belegen.

Der Begünstigte, welcher einen Vorschuss erhalten hat, muss diesen innerhalb der vorgegebenen Frist (siehe Anlage 1) durch die Vorlage entsprechender Ausgabenbelege abrechnen.

Für die Abrechnung müssen die Begünstigten die von Artikel 17, Buchstaben a), b), c) und d) der Anwendungsrichtlinien (Beschluss der Landesregierung Nr. 1063/2019, in geltender Fassung) vorgesehenen Unterlagen innerhalb der vorgegebenen Frist (siehe Anlage 1) vorlegen.

Der Antrag um Auszahlung und die entsprechenden Abrechnungsunterlagen müssen dem Amt für Wissenschaft und Forschung über zertifizierte elektronische Post gerichtet an forschung.ricerca@pec.prov.bz.it übermittelt werden. Die Anträge sind nur gültig, wenn sie auf dem vom Amt zur Verfügung gestellten Formular abgefasst und digital unterzeichnet sind.

Die wissenschaftlichen Zwischenberichte und der wissenschaftliche Endbericht (*final report*) sind nach den vom zuständigen Amt vorgesehenen Formularen zu verfassen und in der vom Amt für Wissenschaft und Forschung vorgesehen Art und Weise einzureichen.

Zusammen sei mit dem ersten wissenschaftlichen Zwischenbericht als auch mit dem wissenschaftlichen Endbericht (*final report*) sind auch einzureichen:

- a) ein *data management plan*;

5. RENDICONTAZIONE DELLE SPESE E LIQUIDAZIONE

Le agevolazioni sono liquidate al beneficiario previa presentazione e verifica della documentazione prevista da parte dell'Ufficio provinciale competente. Tutte le spese devono essere comprovate con fatture o documenti equivalenti e con documenti attestanti l'effettivo pagamento.

Il beneficiario che ha ottenuto un anticipo deve rendicontare tale anticipo entro il termine indicato (vedi allegato 1) tramite la presentazione della relativa documentazione.

Ai fini della rendicontazione i beneficiari devono presentare entro il termine indicato (vedi allegato 1) la documentazione prevista dall'articolo 17 lettere a), b), c) e d) dei Criteri di attuazione (Deliberazione della Giunta provinciale n. 1063/2019 e successive modifiche).

La domanda di liquidazione e i documenti di rendicontazione devono essere presentata all'Ufficio Ricerca scientifica tramite posta elettronica certificata all'indirizzo forschung.ricerca@pec.prov.bz.it. Le domande sono valide solo se redatte sul modulo fornito dall'Ufficio e firmate digitalmente.

Le relazioni scientifiche intermedie sullo stato di avanzamento del progetto e la relazione finale del progetto (*final report*) devono essere redatte in conformità allo schema appositamente predisposto dall'Ufficio Ricerca scientifica e devono essere trasmesse secondo le modalità indicate dall'Ufficio.

Contestualmente alla prima relazione scientifica sullo stato di avanzamento del progetto che alla relazione finale sul progetto (*final report*) sono da presentarsi anche:

- a) un *data management plan*;



- b) der Plan über die Verbreitung und Nutzung der Resultate, miteinbezogen die Kommunikationstätigkeiten.

- b) il piano di diffusione e sfruttamento dei risultati, comprese le attività di comunicazione.

Die Auszahlung des letzten Teilbetrages erfolgt nach Vorlage und Evaluierung des jeweiligen offiziellen wissenschaftlichen Endberichts über das gesamte Projekt.

La liquidazione dell'ultimo importo parziale avviene dopo presentazione e valutazione della relativa relazione finale ufficiale dell'intero progetto.

6. AUSGABENBELEGE

Die Ausgaben für die Ausgabenkategorien laut Buchstaben b) bis e) des obigen 1. Punkts (*Zulässige Ausgaben*) sind wie folgt zu belegen.

Durch:

- a) Rechnungen oder gleichwertige Rechnungsbelege und, im Falle von elektronischen Rechnungen, die in Italien ausgestellt wurden, das entsprechende File XML¹,
- b) Quittungen,
- c) allfällige Unterlagen betreffend die Ausschreibung, Lieferung und Installierung von Instrumenten und Ausrüstungen,
- d) etwaige Beauftragungsurkunden (z.B. Vertrag oder Beauftragung).

6. DOCUMENTAZIONE DI SPESA

Le spese per le categorie di spesa di cui alle lettere dalla b) alla e) del punto 1 (*Spese ammissibili*) di cui sopra, vanno documentate tramite:

- a) fatture o documenti contabili equivalenti e, nel caso di fatture elettroniche emesse in Italia, il corrispondente file XML⁴;
- b) quietanze di pagamento;
- c) eventuale documentazione di appalto, consegna e installazione di attrezzature e strumenti;
- d) eventuale atto di incarico (ad es. contratto o lettera di incarico).

Die Ausgaben für das Personal sind wie folgt zu belegen. Durch:

- a) Arbeitsverträge des im Projekt einbezogenen Personals (ausgenommen unbefristete Verträge,
- b) Dienstanweisung/schriftliche Beauftragung (falls nicht in Vertrag angeführt),

Le spese di personale vanno documentate tramite:

- a) contratti di lavoro del personale coinvolto nel progetto (tranne contratti a tempo indeterminato);
- b) ordine di servizio/lettera di incarico (se non esplicitato nel contratto di lavoro fornito);

¹ Mit dem Haushaltsgesetz 2018 (Artikel 1, Absätze 909 bis 928, Gesetz 205/2017) wurde in Italien die Pflicht zur elektronischen Rechnungsstellung ab dem 01.01.2019 sowohl zwischen Gewerbetreibenden (B2B) als auch gegenüber Privatpersonen eingeführt (B2C). Für italienische MwSt.-Subjekte gilt für die Rechnungslegung: die Vorlage des File XML und die diesbezügliche Umwandlung in PDF über den Sdl. Für italienische nicht MwSt.-Subjekte gilt für die Rechnungslegung: analoge Kopie (Papier oder PDF) mit expliziter Angabe des Ausstellers, dass diese der übertragenen Datei des Sdl entspricht. Ab dem 01.07.2019 hat die Agentur für Einnahmen die Möglichkeit zur Nutzung des Konsultationsdienstes (<https://ivaservizi.agenziaentrate.gov.it/portale/>) eingeführt.

⁴ La Legge Finanziaria 2018 (art. 1, commi da 909 a 928, legge 205/2017) ha introdotto in Italia l'obbligo di utilizzare la fatturazione elettronica a partire dal 01.01.2019 sia tra operatori (B2B) sia verso privati (B2C). Per i soggetti IVA italiani, per la fatturazione vale quanto segue: l'invio del file XML e la relativa conversione in PDF tramite Sdl. Per i soggetti italiani non IVA, per la fatturazione vale quanto segue: copia analogica (cartacea o pdf) con esplicita indicazione dell'emittente che essa è conforme al file trasmesso allo Sdl. Dal 01.07.2019 l'Agenzia delle entrate ha messo a disposizione la possibilità di adesione al servizio di consultazione (<https://ivaservizi.agenziaentrate.gov.it/portale/>).



- c) monatliches *time-sheet*²,
- d) Lohnstreifen oder gleichwertiges Dokument,
- e) Belege für die Bezahlung der Sozial- und Pensionsabgaben,
- f) Erklärung der gesetzlichen Vertreterin/des gesetzlichen Vertreters über die Personalkosten³,
- g) Externes Personal: Beauftragung und Auftragsannahme.

- c) *time-sheet* mensile⁵;
- d) cedolino paga o documento contabile equivalente;
- e) documentazione relativa al versamento dei relativi contributi;
- f) dichiarazione firmata dal rappresentante legale relativa al costo del personale⁶;
- g) personale non dipendente: Lettera di incarico e relativa accettazione.

Bei Ausgaben mit kumulativer Zahlung sind nachfolgende Ausgabenbelege vom Begünstigten vorzulegen und aufzubewahren:

- a) im Falle von mehreren Mitarbeitern:
 1. Kopie der Sammelüberweisung,
 2. Kopie des Formulars F 24 oder gleichwertige Unterlagen über die Zahlung der Sozialversicherungs- und Rentenbeiträge,
 3. Erklärung der gesetzlichen Vertreterin/des gesetzlichen Vertreters der Einrichtung, die die gesamte Bezahlung der abgerechneten Personalkosten bestätigt.
- b) im Falle von Steuern:
 1. Kopie des Formulars F24 oder gleichwertige Belege,
 2. Erklärung des der gesetzlichen Vertreterin/Vertreters der Einrichtung, der die gesamte Bezahlung der abgerechneten Personalkosten bestätigt.

Nel caso di spese con pagamento cumulativo, i seguenti documenti giustificativi di spesa devono essere prodotti e conservati dal beneficiario:

- a) Competenze relative a più dipendenti/collaboratori:
 1. copia dell'ordine del bonifico;
 2. copia dei modelli F24 o documenti equivalenti;
 3. dichiarazione firmata dal legale rappresentante del soggetto giuridico che attesti l'integrale pagamento delle relative spese di personale rendicontate.
- b) Imposte, ritenute d'acconto:
 1. copia dei modelli F24 o documenti equivalenti;
 2. dichiarazione firmata dal legale rappresentante del soggetto giuridico che attesti l'integrale pagamento delle relative spese rendicontate.

² Das *time-sheet* muss die Stunden und die Aktivitäten beinhalten und von dem/der Mitarbeiter/in und von dem/der gesetzlichen Vertreter/in oder dem/der Personalleiter/in unterschrieben werden. Im Falle von externen Mitarbeitern ist nur deren Unterschrift notwendig. Falls das Personal in Vollzeit am Projekt arbeitet, ist das *time-sheet* nicht notwendig und muss nicht eingereicht werden.

³ Von der gesetzlichen Vertreterin/vom gesetzlichen Vertreter unterzeichnete Erklärung über Bruttopersonalkosten, Personalkosten pro Stunde, Berechnungsmethode, Nummer der abgerechneten Arbeitsstunden pro Monat und Bezeichnung des Personals, das für das Projekt in Vollzeit arbeitet.

⁵ Il *time-sheet* deve riportare il numero di ore e le attività realizzate per il progetto. deve essere firmato dal collaboratore e dal legale rappresentante o dal responsabile del personale (nel caso di collaboratori esterni è sufficiente la sola firma del collaboratore). Il *time-sheet* non deve essere prodotto per il personale dedicato al 100% al progetto.

⁶ Dichiarazione firmata dal legale rappresentante relativa al costo lordo del personale dove si specifichi il costo orario e il relativo metodo di calcolo, nonché il numero e il costo delle ore lavorate mensilmente per il progetto e rendicontate e l'indicazione del personale dedicato al progetto al 100%.



- c) im Falle von Rechnungen:
1. Kopie der Überweisung mit Angaben zu den bezahlten Rechnungen.

7. ÄNDERUNGEN

a) Projektänderungen, Änderungen bei den Investitionen, Wechsel des/der wissenschaftlichen Leiters/Leiterin:

Änderungen am Projekt (inklusive etwaige Änderungen der finanzierten oder auch nicht finanzierten Projektpartnerschaften und -kooperationen oder des Umfelds, in dem das Projekt hätte stattfinden sollen) oder bei den geplanten Investitionen sowie die Ersetzung der/des wissenschaftlichen Leiterin/Leiters des Projektes müssen unverzüglich, ausreichend begründet und angemessen dokumentiert dem Amt für Wissenschaft und Forschung mitgeteilt und von diesem genehmigt werden, ansonsten besteht die Möglichkeit des Widerrufs der Förderung.

Unter einer Änderung der Investition ist eine Änderung des Typs des angeschafften Geräts/der angeschafften Ausrüstung im Vergleich zu der im Antrag budgetierten zu verstehen. In diesem Fall muss bei Ausgaben von über 1.500 € (ohne MwSt.) auch das Angebot des Lieferanten in die den Abrechnungsunterlagen beigelegt werden.

Personaländerungen (mit Ausnahme jener, die die wissenschaftliche Leiterin/den wissenschaftlichen Leiter betreffen) aufgrund von zeitweiligen Abwesenheiten (z.B. aufgrund von Mutterschaft, Krankheit usw.) können nachträglich im ersten darauffolgend übermittelten wissenschaftlichen Bericht mitgeteilt werden.

b) Änderungen des Zeit- und Kostenplanes:

Kann der Begünstigte, aus von ihm unabhängigen Gründen, nicht die gesamten im jeweils laufenden Jahr vorgesehenen Aktivitäten innerhalb 31. Dezember durchführen, besteht die Möglichkeit der

- c) Fatture:
1. copia dell'ordine di bonifico con il dettaglio delle relative fatture pagate.

7. MODIFICHE

a) Modifiche del progetto, variazioni degli investimenti, sostituzione del responsabile scientifico:

Eventuali modifiche del progetto (includere eventuali modifiche dei partner di progetto, sia nel caso di partner finanziati che di partner non finanziati, o delle cooperazioni previste dal progetto nonché del contesto, all'interno del quale il progetto avrebbe dovuto svolgersi), variazioni degli investimenti nonché la sostituzione della persona responsabile del progetto (responsabile scientifico) devono essere comunicate tempestivamente all'Ufficio Ricerca scientifica con richiesta motivata e documentazione adeguata e devono essere autorizzate dallo stesso, pena l'eventuale revoca del contributo.

Per modifiche agli investimenti s'intende una modifica della tipologia dello strumento/attrezzatura acquistato rispetto a quello preventivato nella domanda. In questo caso, se la spesa è superiore a 1.500 € (Iva esclusa), si deve includere tra la documentazione di rendicontazione anche l'offerta del fornitore.

Le variazioni del personale (fatta eccezione per il responsabile scientifico del progetto) dovute all'assenza temporanea di un collaboratore/collaboratrice (ad es. per maternità, malattia etc.), possono essere comunicate anche a posteriori nella prima relazione scientifica utile.

b) Modifiche del cronoprogramma:

Qualora il beneficiario, per ragioni da lui indipendenti, non riesca a svolgere in modo completo entro il 31 dicembre l'attività prevista per l'anno rispettivamente in corso, ha la possibilità di rinviare le attività non svolte



Verschiebung von den nicht durchgeführten Aktivitäten auf das Folgejahr (erneute Feststellung). Die Verschiebung muss bis spätestens 5. Dezember des laufenden Jahres beim Amt beantragt und schriftlich begründet werden. Sollte dem Antrag auf Verschiebung stattgegeben werden, muss die Aktivität innerhalb 15. November des darauffolgenden Jahres abgeschlossen und abgerechnet werden. Andernfalls wird der Betrag in Erhausung festgestellt und steht nicht mehr zur Verfügung.

Änderungen des Zeit- und Kostenplans sind ausschließlich mit ausführlicher Begründung möglich. Die neue Aufteilung der Ausgaben im Zeit- und Kostenplan muss dem Amt jeweils innerhalb 15. November schriftlich mitgeteilt und von diesem genehmigt werden. Die Änderungen dürfen nicht bereits vergangene Jahre und Monate betreffen.

c) Änderungen des Finanzplans:

Eine Umschichtung der finanziellen Mittel zwischen den einzelnen Kostenarten kann im Ausmaß von max. 20% der dem Begünstigten genehmigten Gesamtsumme vorgenommen werden. Der Fördernehmer ist verpflichtet, diese Umschichtung in der jeweiligen Abrechnungsphase klar in den Unterlagen zur Abrechnung zu vermerken.

Für Umschichtungen in einem höheren Ausmaß muss vom gesetzlichen Vertreter/der gesetzlichen Vertreterin der begünstigten Einrichtung ein begründeter Antrag vorgelegt werden, der vom zuständigen Landesamt genehmigt werden muss. Der Antrag auf Umschichtung der finanziellen Mittel muss begründet und die Abänderungen klar und unter Angabe des ursprünglichen Budgets und der beantragten Änderung beschrieben werden.

Es ist nicht möglich, Finanzmittel von einem Begünstigten auf einen anderen oder von einem Projekt auf ein anderes umzuschichten.

all'anno successivo (riaccertamento). La richiesta di rinvio, debitamente motivata, deve essere presentata per iscritto all'Ufficio entro il 5 dicembre dell'anno rispettivamente in corso. Se la richiesta risulta ammissibile, l'attività dovrà essere conclusa e rendicontata entro il 15 novembre dell'anno successivo. In caso contrario, l'importo sarà accertato in economia e non sarà più disponibile.

Modifiche al cronoprogramma sono possibili solo se adeguatamente motivate. La rimodulazione delle spese nel cronoprogramma deve essere comunicata per iscritto all'Ufficio entro il 15 novembre e approvata dello stesso. Le modifiche non possono riguardare gli anni e i mesi già trascorsi.

c) Modifiche del piano finanziario:

Uno spostamento dei mezzi finanziari tra le singole voci di spesa può essere effettuato per un ammontare massimo del 20% del budget complessivo del progetto assegnato al beneficiario. Di tale spostamento il beneficiario si impegna a darne chiara comunicazione in fase di rendicontazione.

Per spostamenti di somme maggiori è necessaria un'autorizzazione da parte dell'Ufficio Ricerca scientifica della Provincia, previa richiesta motivata da parte del legale rappresentante dell'ente beneficiario. Le richieste di spostamento devono essere motivate e riportare in modo chiaro le variazioni, indicando il budget inizialmente approvato e la modifica richiesta.

Infine, non sono possibili spostamenti di budget da un beneficiario ad un altro beneficiario né da un progetto ad un altro progetto.



8. KOMMUNIKATION

Gemäß Artikel 18, Absatz 1, Buchstaben f) und g) der Anwendungsrichtlinien ist der Begünstigte verpflichtet, die Ergebnisse des geförderten Projektes zu verbreiten, vorrangig durch Veröffentlichung in akademischen und wissenschaftlichen Zeitschriften (JCR) oder im Open-Access-Format, und die Veröffentlichungen dem zuständigen Landesamt mitzuteilen. Eine Kopie der Publikationen, die aus dem Projekt hervorgehen, ist dem Amt für Wissenschaft und Forschung nach dem Ende des Projekts zur Verfügung zu stellen.

Darüber hinaus ist der Begünstigte verpflichtet, in seiner Öffentlichkeitsarbeit und seinen Publikationen, insofern das geförderte Projekt betroffen ist die Autonome Provinz Bozen - Südtirol (*Autonomous Province of Bolzano-Bozen*) als Fördergeber des Projekts sowie die entsprechende Fördermaßnahme und das Gewährungsjahr (z.B. „Joint Projects Südtirol-Österreich 2021“) anzuführen. Diesem Schriftzug ist, wenn möglich, das offizielle Logo der Provinz beizufügen, sowie ggf. weitere grafische Symbole gemäß den Angaben des zuständigen Landesamtes.

9. SONSTIGES

Auf weitere, mit den Thematiken dieser Richtlinien und, im Allgemeinen, mit der Projektförderung seitens des Landes zusammenhängende Punkte wird, bei Bedarf, auf der Webseite der jeweiligen Maßnahme bzw. des Amtes für Wissenschaft und Forschung in einer eigenen Sektion bzw. in einem File **FAQ (Frequently asked questions)** näher eingegangen.

8. COMUNICAZIONE

Ai sensi dell'articolo 18, comma 1, lettere f) e g) dei Criteri di attuazione il beneficiario è obbligato a garantire la disseminazione dei risultati del progetto finanziato, principalmente tramite pubblicazione su riviste accademiche e scientifiche (JCR) o in formato open access, dandone comunicazione all'ufficio provinciale competente. Copia delle pubblicazioni risultanti dal progetto devono essere messe a disposizione, al termine del progetto, dell'Ufficio Ricerca scientifica.

Inoltre, il beneficiario è obbligato nelle proprie attività di comunicazione e pubblicazione correlate al progetto finanziato a citare sempre la Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige (*Autonomous Province of Bolzano-Bozen*) quale sostenitore del progetto finanziato nonché la misura di finanziamento e l'anno di concessione (p.es. „Joint Projects Alto Adige-Austria 2021“). Tale dicitura dovrà essere accompagnata dal logo ufficiale della Provincia, nonché da eventuali altri simboli grafici in base alle indicazioni dell'ufficio provinciale competente.

9. VARIE

Ulteriori punti inerenti agli argomenti di queste Linee guida e, in generale, al finanziamento di progetti da parte della Provincia, sono trattati, ove opportuno, più dettagliatamente in una apposita sezione o in un file **FAQ (Frequently Asked Questions)** reperibile sulla pagina web della rispettiva misura o dell'Ufficio Ricerca scientifica.

Anlage 1 **FRISTEN**

Aktion	Häufigkeit	Frist	Frist
		“Research Südtirol / Alto Adige“-Projekte sowie zusätzliche Projekte im Rahmen von bestehenden Programmabkommen	Joint Projects
Abrechnung der Ausgaben	jährlich	Einreichung innerhalb 30. Juni des darauffolgenden Jahres (die Abrechnung, z.B., der Ausgaben 2022 ist innerhalb 30. Juni 2023 einzureichen)	Einreichung innerhalb 31. Juli des darauffolgenden Jahres (die Abrechnung, z.B., der Ausgaben 2022 ist innerhalb 31. Juli 2023 einzureichen)
Wissenschaftlicher Zwischenbericht	jährlich	Einreichung innerhalb 30. Juni des darauffolgenden Jahres (der Bericht, z.B., zu den Aktivitäten 2022 ist innerhalb 30. Juni 2023 einzureichen)	Einreichung innerhalb 31. Juli des darauffolgenden Jahres (der Bericht, z.B., zu den Aktivitäten 2022 ist innerhalb 31. Juli 2023 einzureichen)
Wissenschaftlicher Endbericht	am Ende des Projekts	innerhalb von 90 Tagen nach Projektabschluss	
Änderungen des Finanzplans >20%	auf begründeten Antrag des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin der begünstigten Einrichtung	jederzeit, während der Laufzeit des Projektes	
Änderungen des Projektes	auf begründeten Antrag des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin der begünstigten Einrichtung	jederzeit, während der Laufzeit des Projektes	
Änderung des Aktions- und Kostenplanes	auf begründeten Antrag des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin der begünstigten Einrichtung	innerhalb 15. November des Jahres, in dem die Kosten im Aktionsplan angeführt wurden	
Verschiebung der Ausgaben auf das Folgejahr (erneute Feststellung)	auf begründeten Antrag des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin der begünstigten Einrichtung	innerhalb 5. Dezember des laufenden Jahres (wenn, z.B., die Aktivitäten und Ausgaben 2022 auf das Jahr 2023 verschoben werden müssen: Antrag innerhalb 5. Dezember 2022)	
Abrechnung der erneut festgestellten Ausgaben		Einreichung der Abrechnung bis zum 15. November des Jahres, in welchem die Ausgaben getätigt werden (z.B. die Aktivitäten und Ausgaben wurden von 2022 auf 2023 verschoben: Abrechnung innerhalb 15. November 2023)	


Allegato 1 SCADENZE

Azione	Frequenza	Scadenza	Scadenza
		Progetti "Research Südtirol / Alto Adige" e progetti extra connessi ad accordi programmatici esistenti	Joint Projects
Rendicontazione spese	annuale	da presentare entro il 30 giugno dell'anno successivo (es. rendicontazione delle spese 2022 entro 30 giugno 2023)	da presentare entro il 31 luglio dell'anno successivo (es. rendicontazione delle spese 2022 entro 30 luglio 2023)
Relazioni scientifiche intermedie	annuale	da presentare entro il 30 giugno dell'anno successivo (es. attività 2022 entro 30 giugno 2023)	da presentare entro il 31 luglio dell'anno successivo (es. attività 2022 entro 31 luglio 2023)
Relazione finale	a fine progetto	entro 90 giorni dalla chiusura del progetto	
Modifiche piano finanziario >20%	su richiesta motivata del legale rappresentante dell'ente beneficiario	in qualsiasi momento	
Modifiche del progetto	su richiesta motivata del legale rappresentante dell'ente beneficiario	in qualsiasi momento	
Modifiche al cronoprogramma	su richiesta motivata del legale rappresentante dell'ente beneficiario	entro il 15 novembre dell'anno in cui sono stati imputati i costi indicati nel cronoprogramma	
Spostamento di spese all'anno successivo (riaccertamento)	su richiesta motivata del legale rappresentante dell'ente beneficiario	entro il 5 dicembre dell'anno in corso (ad es. attività e spese 2022 da spostare al 2023: richiesta entro 5 dicembre 2022)	
Rendicontazione delle spese riaccertate		Rendicontazione da presentarsi entro il 15 novembre dell'anno in cui le spese vengono effettuate (ad es. attività e spese spostate dal 2022 al 2023: scadenza rendicontazione 15 novembre 2023)	

Anlage 2 **BERECHNUNGSMETHODE**

Name	Rolle	Monat und Jahr	Ausgabe	A. Arbeitsstunden pro Monat	Kosten pro Stunde*	B. Gesamtkosten pro Stunden (Lohnstreifen + Pension u. Sozialabgaben)	Gesamtkosten (AxB)
Mario Rossi	Phd Forscher	September 2022	Gehalt	60	20 €	27 €	=60*27
			Sozial- und Pensionsabgaben		7 €		

Allegato 2 **SCHEMA PER LA DICHIARAZIONE SUL CALCOLO DEI COSTI DI PERSONALE**

Nome	Ruolo	Mese e anno	Spesa	A. Ore lavorate al progetto	Costo orario*	B. Costo orario totale(busta paga + F24)	Costo totale (AxB)
Mario Rossi	AR	Settembre 202u2	Stipendio/ cedolino	60	20 €	27 €	=60*27
			F24		7 €		



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	GATTO MANUEL	11/08/2021
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	ZINGERLE VITO	11/08/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 23 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:
nome e cognome: Manuel Gatto

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 23 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:
nome e cognome: Vito Zingerle

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum

Data di emanazione

11/08/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma